

Friday 10 June 2011

09.00-12.00

MES. 1 ARABIC LANGUAGE A

*Answer **all three** questions.*

*All passages are **unseen** texts.*

*Write your number **not** your name on the cover sheet of **each** answer book that you use.*

STATIONERY REQUIREMENTS

20 Page Answer Book x 1

Rough Work Pad

You may not start to read the questions printed on the subsequent pages of this question paper until instructed that you may do so by the Invigilator

1 Translate the following passage into **English**: [40 marks]

مقتدى الصدر يعود إلى النجف بعد ٤ سنوات في إيران

عاد زعيم الجماعة الصدرية رجل الدين الشيعي مقتدى الصدر إلى مركزه في النجف أمس بعد أربع سنوات قضائها في إيران كما أعلن مصدر في الجماعة الشيعية. وقال المصدر طالباً ألا نعلن اسمه، إن «مقتدى الصدر وصل إلى النجف مع عدد من كبار مساعديه بينهم مصطفى اليعقوبي».

وأضاف المصدر إن «الصدر موجود في بيته في منطقة الحنافة وهي من المناطق النجفية القديمة»، قائلاً إن عودته «ليست زيارة، ولكن سيبقى في النجف» وقال لـ«الشرق الأوسط» عبر التلفون من النجف إن «الصدر وصل من طهران بإحدى طائرات الخطوط الجوية العراقية، وفي رحلة عادية وليس بطائرة خاصة؛ ونزلت الطائرة بمطار النجف بعد الساعة الثانية من بعد ظهر اليوم (أمس)، وتم استقباله من قبل عدد من زعماء تياره هنا»، وذكر المصدر أن «أكثريّة من زعماء التيار الصدري المعروفين والموجودين ببغداد لم يكونوا مع المستقبلين».

ويبدو أن «الصدر ربما يلقي خطبة الجمعة غداً في مسجد الكوفة الذي كان والده يلقي فيه خطبه في صلاة الجمعة، ومنتظر وصول الآلاف من أتباع التيار الصدري من بقية المناطق العراقية غداً ومشاركتهم في صلاة الجمعة».

to announce	أعلن	leader	زعيم/زعماء
sermon	خطبة	line	خط/خطوط

ASH-SHARQ AL-'AWSAT website, 6/1/2011 (adapted)

2 Answer in **English** the questions on p. 3 about the following text about the life of Anwar Sadat: [30 marks]

ولد بقرية ميت أبو الكوم **سنة ١٩١٨، وتلقى تعليمه الأول في مدرسة القرية القرآنية على يد الشيخ عبد الحميد، ثم انتقل إلى مدرسة الأقباط الابتدائية في طوخ وحصل منها على الشهادة الابتدائية. وفي عام ١٩٣٥ التحق بالمدرسة الحربية لاستكمال دراساته العليا، وتخرج من الكلية الحربية ضابطاً وتم تعيينه في مدينة منقباد جنوب مصر.

تقدم للزواج للسيدة (إقبال عفيفي) التي تنتمي إلى أصول تركية، وكانت تربطها **قرابة قريبة بينها وبين الخديو عباس، كما كانت أسرتها تمتلك بعض الأراضي بقرية ميت أبو الكوم، ولذلك عارضت عائلة إقبال زواج أنور السادات لها، لكنه بعد أن أتم السادات دراسته بالأكاديمية العسكرية تغير الحال وتم الزواج. تزوج للمرة الثانية من السيدة جيهان صفوت وأنجبا ثلاث بنات و**ولداً.

شغل الاحتلال البريطاني لمصر بال السادات، كما كان يغضب من أن مصر **محكومة بواسطة عائلة ملكية ليست مصرية، فتمنى أن يبني تنظيمات ثورية بالجيش تقوم بطرد الاحتلال البريطاني من مصر، فقام بعقد اجتماعات مع الضباط في حجرته الخاصة بوحده العسكرية، وشهدت هذه الحجرة أول لقاء بين السادات وجمال عبد الناصر، ورغم إعجاب السادات بغاندي إلا أنه لم يكن مثله الأعلى بل كان المحارب السياسي التركي مصطفى كمال أتاتورك، لأن السادات شعر بأن القوة وحدها هي التي يمكن من خلالها إخراج البريطانيين من مصر، كما فعل أتاتورك في إخراج الحكام السابقين من تركيا.

		Khedive (like a king)	خديو
to occupy	احتلّ	strength, force, power	قُوَّة

<http://ar.wikipedia.org/wiki/السادات> (adapted)

1. Where was Sadat born? [1 mark]
2. At which institutions was he educated? [3 marks]
3. What did he do after finishing his education? [3 marks]
4. What was his first wife's family's attitude to Sadat? [4 marks]
5. What were the two political issues that he was preoccupied with? [4 marks]
6. Who was his political ideal, and why did he prefer him to Gandhi? [4 marks]
7. Give the **pattern** and **approximate meaning** of the overlined words. [5 words, 5 marks]
8. Explain the case of the double asterisked words. [4 words, 4 marks]
9. Give the first word of two indefinite relative clauses in the third paragraph. [2 marks]

(TURN OVER)

3 Answer the questions below about the text on p. 5, related to Nasser's policy of **عَدَمُ الانحياز** (non-alignment - with the West or the Soviet bloc) in **English**. [30 marks]

1. What did Nasser ask the ambassador for and at what point did he ask it? [4 marks]
2. What was Washington's advice? [5 marks]
3. What were the important similarities and differences between the situation then and now? [5 marks]
4. What was the difference in the response of the political leaders then and now and why? [5 marks]
5. On what occasion does Haykal tell this story, and what is its significance? [5 marks]
6. Which words or phrases mean [3 marks]:
 - a) (a) copy (lines 1 - 6)
 - b) as follows (ll.9 - 14)
 - c) if possible (ll.9 - 14)
 - d) (a) people (ll.15 - 20)
 - e) (a) struggle (ll.15 - 20)
 - f) isolation (ll.15 - 20)
7. Explain the use of **ف** in lines 6 and 17. [2 marks]
8. What is the subject of **تكون** (line 6)? [1 mark]

- ٨ في لقاء بين الرئيس جمال عبد الناصر والسفير الأمريكي في القاهرة، المستر ريموند هير، وقعت قصة صغيرة...
- كان اللقاء قد قارب الانتهاء. وقال الرئيس عبد الناصر:
- هل أستطيع أن أجد عندك نسخة من آخر خطبة ألقاها جورج واشنطن؟
- ٥ قال السفير:
- لا بد أن تكون في المكتبة هنا نسخة منها، وإذا لم نجدها فسأرسل إلى واشنطن في طلبها... وفي اللقاء التالي قال السفير:
- هذه هي الخطبة وأظن أنكم تريدونها بسبب هذه الفقرة بالتحديد.
- وما هي هذه الفقرة المهمة؟
- ١٠ «القاعدة الأساسية التي يجب أن تتبعها الولايات المتحدة إزاء الدول الأجنبية يجب أن تكون كما يلي:
- توسع إذا أمكن في علاقاتنا التجارية معها، تقليل إذا أمكن من علاقاتنا السياسية معها.
- ولا بد أن نعرف أن العلاقات بين دول أوروبا ليس لنا علاقة بها مطلقاً...»
- ١٥ أيامها كان الشعب الأمريكي خارجاً من حرب الاستقلال، كذلك شعوب العرب اليوم، وأيامها كانت الدول الكبرى مشتركة في صراع مخيف، وكذلك الدول الكبرى اليوم، مع اختلاف بسيط هو أن أسلحة الحرب أيامها كانت تقتل الناس واحداً واحداً... أما اليوم فالأسلحة تقتل الناس بالملايين!
- وبينما نادى جورج واشنطن أيامها بالعزلة الكاملة، نادى زعماء العرب اليوم بما هو أخف من العزلة، لأن ظروف التقدم الإنساني لا تسمح اليوم بالعزلة، وقد كانت صيغة زعماء العرب هي:
- ٢٠ "عدم الانحياز!"
- لماذا ذكرت هذه القصة؟ السبب في هذا رجل أمريكي، وصل إلى الشرق الأوسط هذا الأسبوع إنه سوف يسمع كثيراً عن عبارة عدم الانحياز، وإنني أتمنى له أن يفهمها. وإن لم يستطع أن يفهمها على ضوء من تاريخ الشعب العربي، فلعله يستطيع أن يفهمها على ضوء من تاريخ
- ٢٥ الشعب الأمريكي نفسه!

to call for	نادى ب	war	حرب
		circumstances	ظروف

HAYKAL, M. Hasanayn, 'Bi-ṣarāḥa', 'Āxir sā'a, 20/3/1957 (adapted)

END OF PAPER